

Mercatini Originali Alto Adige
Original Südtiroler Christkindlmärkte

Vipiteno/Sterzing

Manifestazioni
Veranstaltungen



MERCATINO DI NATALE
WEIHNACHTSMARKT
VIPITENO - STERZING

29.11.2019 – 6.1.2020



ORIGINAL SÜDTIROLER CHRISTKINDLMÄRKTE
I MERCATINI ORIGINALI ALTO ADIGE



Immagini/Fotos: ASS.Turistica Vipiteno / TV Sterzing (Klaus Peterlin - www.allasfoto.com)

IDM: Alex Filz / Stefano Scatà / Laurin Moser / Frieder Blickle / Verkehrsamt Bozen

Elaborazione grafica / Grafische Bearbeitung: Studio Creation Kg Sterzing

Con riserva di modifiche - Alle Angaben ohne Gewähr



Indice / Inhaltsverzeichnis



I Mercatini Originali Alto Adige/Südtirol	
Original Südtiroler Christkindlmärkte	4-9
Storia di una città mineraria	
Die Bergwerksstadt Sterzing	11
Saluto del Sindaco	
Grußworte des Bürgermeisters	12-13
Orario d'apertura	
Öffnungszeiten	14
Espositori	
Aussteller	15-17
Piantina della città	
Stadtplan	18-19
Programma	
Programm	20-29
Visite alla Torre delle Dodici	
Besichtigung des Zwölferturms	31
Calendario d'avvento	
Adventskalender	32-33
Sala di riposo	
Ruheraum	34
Sfilata di San Nicolò e diavoli	
Nikolaus- und Krampusumzug	35
Celebrazioni liturgiche d'Avvento fino all'Epifania	
Gottesdienste im Advent bis Hl. Dreikönig	36-37
Consigli su come arrivare	
Anreiseempfehlung	38
Giro della città in carrozza / Parcheggi per i camper	
Kutschenfahrten / Parkplatz für Camper	39
Avvento alpino	
Alpen-Advent	40-41
I nostri sostenitori	
Mit freundlicher Unterstützung	42-47





Un Natale da vivere con tutti i sensi

Le giornate che si accorciano e le notti che si fanno più fredde sono un chiaro segnale dell'avvicinarsi del Natale. In Alto Adige, durante le settimane che precedono il Natale, sembra che gli orologi si muovano un po' più lentamente. Si intrecciano le corone d'Avvento, si decorano gli alberi e si preparano biscotti, Zelten e Stollen. Mentre in montagna, sulle piste, gli sciatori lasciano le prime orme nella neve, le città si illuminano di un'atmosfera gioiosa che i cinque Mercatini originali di Bolzano, Merano, Bressanone, Brunico e Vipiteno vi invitano a respirare, insieme al profumo di cannella e chiodi di garofano del vin brulé.

Arti e mestieri locali incontrano le prelibatezze altoatesine. A fare da contorno c'è un ampio programma di letture, concerti e visite guidate della città che rendono la visita ai mercatini un'esperienza da vivere anche durante la settimana. Lasciatevi incantare dalla loro atmosfera, ciascuna con un fascino tutto suo: Brunico, con la città vecchia e Plan de Corones, paradiso dello sci, Vipiteno, la città alpina della Torre delle Dodici, il capoluogo, Bolzano, con gli storici portici, Bressanone con il duomo e il chiostro affrescato e Merano, che offre esperienze natalizie per tutta la famiglia.

Stimmungsvolle Weihnachtszeit in Südtirols Städten

In den Wochen vor Weihnachten versprühen Südtirols Städte ein ganz besonderes Flair. Von den umliegenden nahen Berggipfeln blitzt schon der Schnee ins Tal und auch die Pisten stehen für die ersten Skischwünge bereit. Für sportlich Aktive, entspannte Genießer und Kulturfreunde bieten Südtirols Städte in der Vorweihnachtszeit den idealen Mix. Unumstrittenes Veranstaltungshighlight sind die fünf Original Südtiroler Christkindlmärkte in Bozen, Meran, Brixen, Bruneck und Sterzing.

Hier trifft lokales Kunsthandwerk auf traditionelle Weihnachtsbäckerei und Südtiroler Köstlichkeiten, urbanes Lebensgefühl auf altes Handwerk, leichte Küche auf alpines Flair, Tradition und Brauchtum auf ein zeitgemäßes Angebot. Auf dem Eislaufplatz drehen die Kinder ihre ersten Pirouetten und Konzerte und Lesungen stimmen auch unter der Woche auf die besinnliche Zeit ein. Lassen Sie sich von der weihnachtlichen Atmosphäre der Südtiroler Städte verzaubern.



Regionale, autentico, sostenibile

Aggirarsi per le casette dei cinque Mercatini originali dell'Alto Adige significa farsi venire l'acquolina in bocca a tutte le ore. I numerosi stand gastronomici offrono una colorata e profumata selezione di specialità tipiche e di stagione. Oltre alle decorazioni natalizie, vengono messi in vendita anche prodotti artigianali, tradizionali o moderni, in legno, vetro e ceramica. Realizzazioni autentiche e inconfondibili che potranno tornare a casa con voi, per avere sempre vicino un "pezzo" di Alto Adige.

Le casette brillano sotto una stella verde, quella della certificazione "Green Event". Un riconoscimento dell'impegno a favore dell'ambiente e del rispetto per la natura, elementi ai quali, in Alto Adige, teniamo molto. I Mercatini originali dell'Alto Adige sono sinonimo di utilizzo di prodotti regionali e a basso impatto ambientale, di gestione efficace dei rifiuti, di risparmio energetico e di mobilità sostenibile. A voi, che condividete la nostra filosofia, rivolgiamo l'invito a raggiungerci in treno.





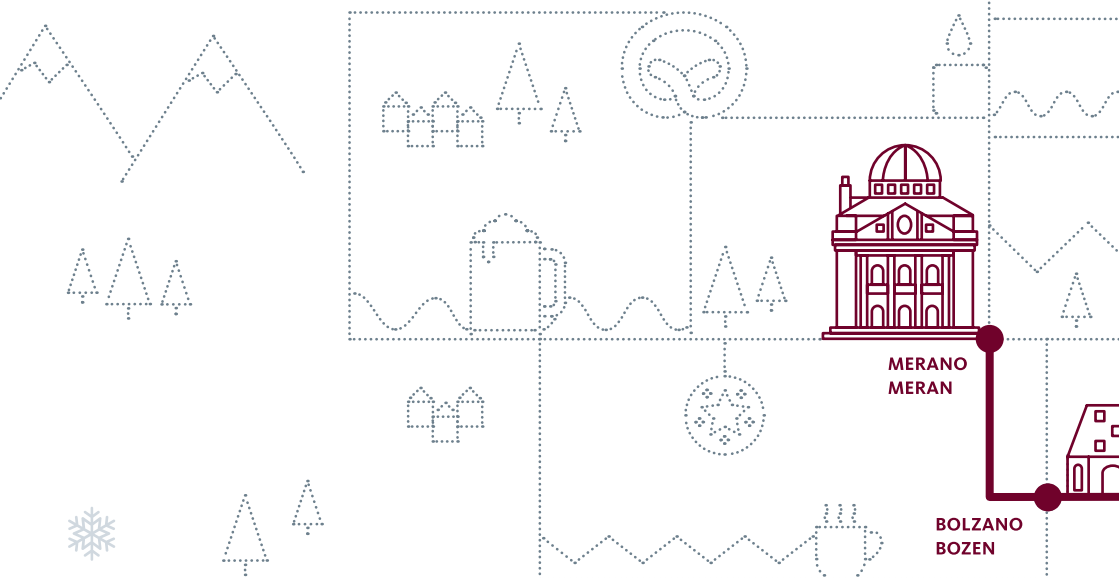
Regional, authentisch, nachhaltig

Die fünf Original Südtiroler Christkindlmärkte leuchten unter einem grünen Stern: Die Märkte in Bozen, Meran, Bruneck, Brixen und Sterzing strahlen nicht nur eine authentische Atmosphäre aus, sie sind auch als „Green Event“ ausgewiesen. Naturverbundenheit und Nachhaltigkeit zeichnet sie aus. Neben typischem Weihnachtsschmuck werden handgefertigte Produkte aus Holz, Glas oder Keramik aus traditioneller oder innovativer Handwerkskunst zum Verkauf angeboten. Die vielen Gastronomie- und Spezialitätenstände locken mit einer großen Auswahl an regionalen und saisonalen Speisen. Außerdem legen die Original Südtiroler Christkindlmärkte besonderen Wert auf einen sparsamen Umgang mit Ressourcen, ein effizientes Abfall- und ein nachhaltiges Mobilitätsmanagement. Wir freuen uns, wenn auch Sie die Christkindlmärkte ganz bequem und umweltfreundlich mit Bus und Bahn besuchen.



I cinque Mercatini Originali Alto Adige

Die fünf Original Südtiroler Christkindlmärkte



29.11.2019 – 6.1.2020

MERCATINI DI NATALE MERANO/ MERANER WEIHNACHT

Passeggiata Lungo Passirio, Piazza Terme, Piazza della Rena
Kurpromenade, Thermenplatz, Sandplatz

Esperienza natalizia per le famiglie/ Weihnachtserlebnis für Familien

Stand commercio/Handelsstände

Dom-gio/ So-Do 10:00-19:00

Ven-sab & festivi/Fr, Sa & Feiertage 10:00-20:00

Aperture speciali/besondere Öffnungszeiten:

24.12. 10:00-15:30, 25.12.chiuso/geschlossen,

31.12. 10:00-15:30, 1.1. 10:00-19:00, 6.1. 10:00-18:00

Stand gastronomici/Gastronomiestände

Dom-gio/So-Do 10:00-21:00

Ven-sab & festivi/Fr, Sa & Feiertage 10:00-22:30

Aperture speciali/ besondere Öffnungszeiten:

24.12. 10:00-17:00

25.12.chiuso/geschlossen

31.12. 10:00-17:00

1.1. 10:00-21:00

6.1. 10:00-18:00

www.mercatini.merano.eu

www.weihnacht.merano.eu

29.11.2019 – 6.1.2020

MERCATINO DI NATALE BOLZANO/ CHRISTKINDLMARKT BOZEN

Piazza Walther/Waltherplatz

Tradizioni, emozioni, cultura in città /Traditionen, Emotionen und Kultur in der Stadt

Lun-dom/Mo-So 10:00-19:00

29.11. 10:00-21:00

24.12. 10:00-14:00

25.12. chiuso/geschlossen

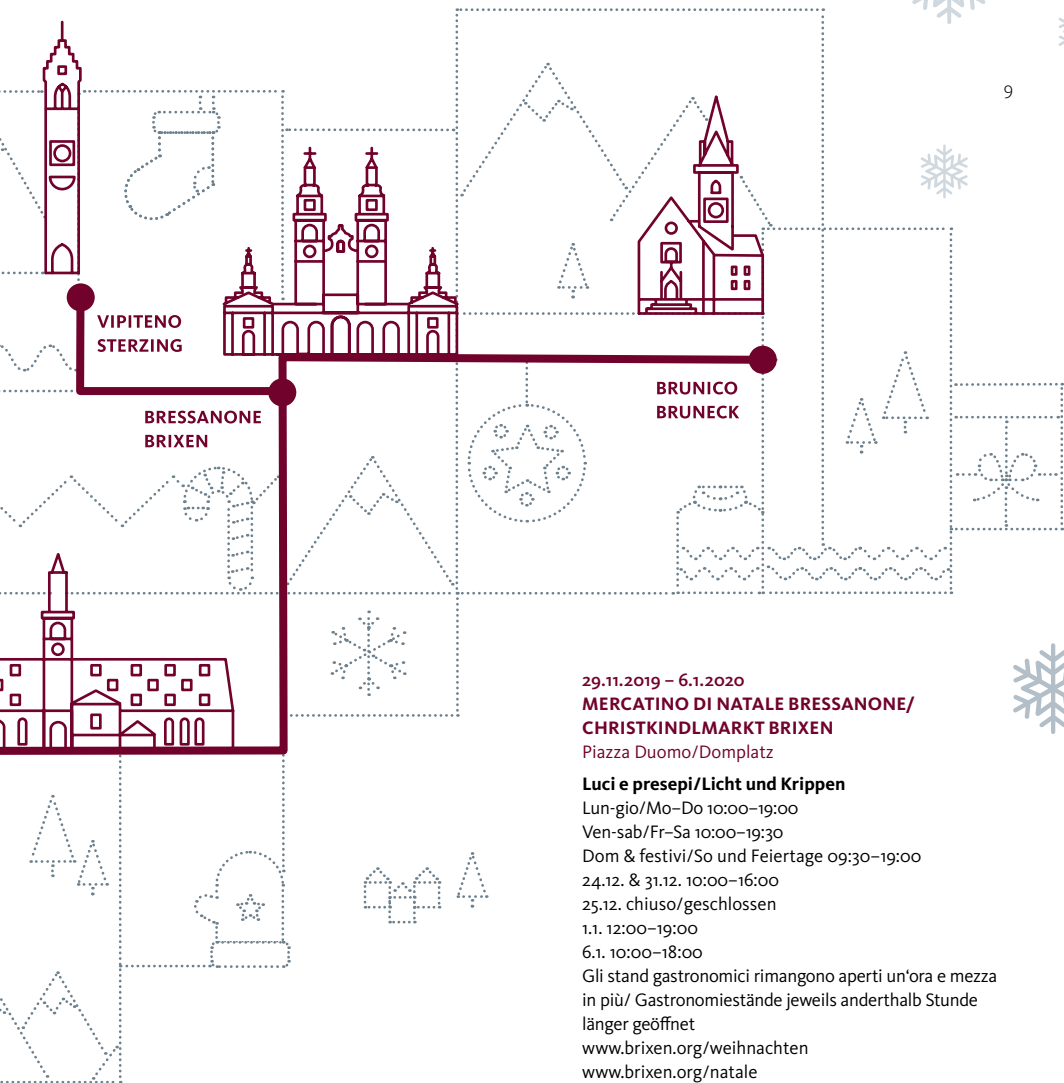
31.12. 10:00-18:00

1.1. 12:00-19:00

2.-6.1. 10:00-19:00

www.mercatinodinatalebz.it

www.christkindlmarktboz.it



29.11.2019 – 6.1.2020

**MERCATINO DI NATALE VIPITENO/
CHRISTKINDLMARKT STERZING**

Piazza città/Stadtplatz

Lun-dom/Mo–So 10:00–19:00

24.12. fino/bis 13:00

25.12 chiuso/geschlossen

17:00-19:00 (aperto uno stand gastronomico/
ein Gastronomiestand ist geöffnet),

31.12.: fino/bis 17:00 (Festa di Capodanno in
Piazza Città/Silvesterfeier am Stadtplatz)

1.1.: 13:00-19:00

www.mercatinonatalizio-vipiteno.com

www.weihnachtsmarkt-sterzing.com

29.11.2019 – 6.1.2020

**MERCATINO DI NATALE BRESSANONE/
CHRISTKINDLMARKT BRIXEN**

Piazza Duomo/Domplatz

Luci e presepi/Licht und Krippen

Lun-gio/Mo–Do 10:00–19:00

Ven-sab/Fr–Sa 10:00–19:30

Dom & festivi/So und Feiertage 09:30–19:00

24.12. & 31.12. 10:00–16:00

25.12. chiuso/geschlossen

1.1. 12:00–19:00

6.1. 10:00–18:00

Gli stand gastronomici rimangono aperti un'ora e mezza
in più/ Gastronomiestände jeweils anderthalb Stunde
länger geöffnet

www.brixen.org/weihnachten

www.brixen.org/natale

29.11.2019 – 6.1.2020

**MERCATINO DI NATALE BRUNICO/
CHRISTKINDLMARKT BRUNECK**

Via Bastioni e Parco Tschurtschenthaler/
Am Graben und Tschurtschenthaler Park

Natale in Montagna/Bergweihnacht

Lun–dom & festivi/Mo–So & Feiertage 10:00–19:00

24.12. 10:00–14:00

25.12. chiuso/geschlossen

31.12. 10:00–19:00

1.1. 10:00–19:00

www.bruneck.com/mercato

www.bruneck.com/christkindlmarkt



Sündhaft cremig lecker & CREMOSO e prelibato



~ STERZINGER YOGURT VIPITENO ~
QUALITÄT, DIE MAN SCHMECKT! ~ LA QUALITÀ SI SENTE!

Storia di una città mineraria

Vipiteno è un'affascinante cittadina mineraria tardo-medioevale nonché, grazie ai suoi quasi 1.000 metri di quota, la città più alta dell'Alto Adige. La caratteristica "Torre delle Dodici" risalente al 1470 troneggia maestosa sul Mercatino di Natale e sugli splendidi monumenti. Le facciate colorate con i loro caratteristici "Erker" conferiscono alla città dei Fugger il suo inconfondibile aspetto Europeo.



Die Bergwerksstadt Sterzing

Sterzing ist eine charmante spätmittelalterliche Bergwerksstadt und - auf fast 1.000 Höhenmeter angesiedelt - Südtirols höchstgelegene Stadt. Der charakteristische „Zwölferturm“ aus der Zeit um 1470 wacht majestätisch über den Christkindlmarkt und den Kulturdenkmälern. Die bunten Häuserfassaden mit ihren charakteristischen Erkern verleihen der Fuggerstadt ihr gepflegtes mitteleuropäisches Stadtbild.





Saluto del Sindaco

Il Natale vipitenese è da generazioni qualcosa di speciale. La curata e ricercata illuminazione, gli alberi di Natale ed i canti e le note natalizie del coro cittadino e della banda musicale cittadina provenienti dalla Torre delle Dodici, stanno a cuore ai vipitenesi di ogni età.

Quest'atmosfera è resa ancora più suggestiva, ormai da alcuni anni, grazie al mercatino di Natale. Il profumo di pan pepato e mandorle, vin brûlé e tè è ormai una caratteristica della nostra bella cittadina come lo è in ogni Natale tipicamente tirolese. Invitiamo gli ospiti ad essere partecipi di questa atmosfera.

Anche quest'anno gli alberi di Natale presso il mercatino saranno addobbati con una particolare decorazione in legno che verrà prodotta e fornita dal laboratorio protetto. Anche nell'anno corrente verrà posta particolare attenzione sulla gestione ed un allestimento sempre più ecologico ed eco-compatibile del mercatino di Natale, grazie ad una stretta collaborazione con l'Ecoistituto Alto Adige. Ai 5 originali mercatini di Natale sudtirolesi è stata assegnata anche quest'anno l'onorificenza "Green Event".

Qualora abbiate desiderio di natura o di attività sportive è a vostra disposizione la stazione sciistica di Monte Cavallo che potete raggiungere in pochi minuti percorrendo la zona pedonale che parte dal centro

storico. Oltretutto potrete ridiscendere fin nelle vicinanze della zona pedonale, grazie alla pista per la discesa a valle. Percorrete i sentieri innevati sul Monte Cavallo o godetevi le prime discese della stagione sciistica o le piste da slittino tra i nostri boschi per poi ritornare, all'imbrunire, nell'affascinante mondo di giochi di luce della nostra città.

In particolare consigliamo una visita al Balneum, la piscina coperta arricchita da una sauna e da un impianto "wellness" che vi offre relax e benessere.

Si ringraziano tutti i commercianti e gli albergatori presenti in città e al mercatino di Natale, gli artigiani, così come gli sponsor, l'Associazione turistica e tutte le associazioni commerciali per l'ottima collaborazione. Un particolare ringraziamento va alla Società altoatesina di marketing, a tutte le associazioni ed organizzazioni che hanno lavorato all'allegato programma culturale.

La collaborazione con l'Avvento al Wolfgangsee, con quello del Großarl e del Berchtesgaden, nell'ambito dell'„Avvento alpino“, ha già portato i suoi frutti negli ultimi anni ed offre agli ospiti dei rispettivi mercatini di Natale la possibilità di visitarne altri in questi luoghi.

Con i migliori auguri di un sereno Santo Natale e di un anno 2020 ricco di successi

Vi saluta il vostro Sindaco
Dr. Fritz Karl Messner



Grußworte des Bürgermeisters

Die Sterzinger Weihnacht ist seit Generationen etwas Besonderes. Ein schöner Lichterschmuck, die Christbäume, das Turmsingen und die Weihnachtsweisen von „Stille Nacht – Heilige Nacht“ der Bürgerkapelle vom Zwölferturm gehen den Sterzinger, gleich ob jung oder alt, durch die Herzen. Diese Atmosphäre wird seit einiger Zeit noch mehr durch den Weihnachtsmarkt geprägt. Der Geruch von Lebkuchen und Mandeln, Glühwein und Tee gehört zu unserem schönen Städtchen.

Wie bereits in den vergangenen Jahren werden die Christbäume am Markt auch heuer wieder einen besonderen Schmuck erhalten, welcher von der geschützten Werkstatt angefertigt und geliefert wird. Durch eine enge Zusammenarbeit mit dem Ökoinstitut Südtirol wird auch dieses Jahr wieder vermehrt auf eine öko- und umweltkompatible Führung und Gestaltung des Weihnachtsmarktes geachtet. Den fünf Original Südtiroler Christkindlmärkten wurde auch heuer wieder die Auszeichnung „Green Event“ verliehen.

Wir sind überzeugt, dass dies von unseren Gästen, welche wir herzlich einladen, an der Atmosphäre in der Sterzinger Innenstadt teilzunehmen, besonders geschätzt wird.

Sollten Sie das Bedürfnis nach Natur oder sportlicher Betätigung haben, bietet sich der Rosskopf an, den Sie in wenigen Minuten am Rande der Fußgängerzone der Innenstadt startend, erreichen können. Darüber hinaus können Sie über die Talabfahrt wieder bis nahe der Fußgängerzone abfahren. Wandern Sie am Rosskopf durch den Schnee, genießen Sie die

ersten Skiabfahrten oder rodeln Sie in unseren Wäldern und kehren anschließend, bei Eintritt der Dunkelheit, in die faszinierende Welt der Weihnachtslichter unserer Stadt zurück.

Besonders empfehlen wir Ihnen einen Besuch im Balneum. Dieses Sterzinger Hallenbad mit Sauna und Wellness-Anlage bietet Ihnen Entspannung und Wohlbefinden.

Allen Kaufleuten und Gastwirten am Markt und in der Stadt, den Handwerkern, sowie den Sponsoren, der Tourismusgenossenschaft und allen Wirtschaftsverbänden sei für die vorbildliche Zusammenarbeit gedankt. Ein besonderer Dank gilt der Südtiroler Marketing Gesellschaft, sowie allen Vereinen und Organisationen, welche für das kulturelle Beiprogramm verantwortlich sind.

Die Zusammenarbeit mit dem Wolfgangseer Advent und jenem in Großarl und Berchtesgaden im Rahmen des „Alpen-Advent“ hat bereits in den letzten Jahren Früchte getragen und bietet den Gästen der jeweiligen Weihnachtsmärkten die Anregung, auch den einen oder anderen in diesen Städten und Orten zu besuchen.

Mit den besten Wünschen für ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches 2020 grüßt Sie

Ihr Bürgermeister
Dr. Fritz Karl Messner



Orario d'apertura del mercatino di Natale

Dal 29 novembre fino al 6 gennaio:

- ▶ Tutti i giorni dalle ore 10:00 alle 19:00
- ▶ 24 dicembre dalle ore 10:00 alle 13:00
- ▶ 25 dicembre - il mercatino rimane chiuso
- ▶ 31 dicembre dalle ore 10:00 alle 17:00
- ▶ 1° gennaio dalle ore 13:00 alle 19:00

Öffnungszeiten Weihnachts- markt

Vom 29. November bis zum 6. Jänner:

- ▶ Täglich von 10:00 bis 19:00 Uhr
- ▶ 24. Dezember von 10:00 bis 13:00 Uhr
- ▶ 25. Dezember bleibt der
Weihnachtsmarkt geschlossen
- ▶ 31. Dezember von 10:00 bis 17:00 Uhr
- ▶ 1. Jänner von 13:00 bis 19:00 Uhr

Orario d'apertura dei negozi

- ▶ Dalle ore 9:00 alle 12:30 e dalle ore
15:00 alle 18:30.

I negozi sono aperti dal 29 novembre 2019 al 6 gennaio 2020 ogni sabato, domenica e giorno festivo, eccetto il 25, 26 dicembre e il 1° gennaio 2020. Apertura facoltativa il 24 dicembre fino alle ore 13:00 ed il 31 dicembre fino alle ore 17:00.

Öffnungszeiten Geschäfte

- ▶ Von 9:00 bis 12:30 Uhr und von
15:00 bis 18:30 Uhr.

Die Geschäfte haben ab dem 29. November 2019 bis zum 6. Jänner 2020 jeden Samstag, Sonn- und Feiertag durchgehend fakultativ geöffnet. Am 25., 26. und 1. Jänner, bleiben die Geschäfte geschlossen. Am 24. Dezember bis 13:00 Uhr und am 31. Dezember bis 17:00 geöffnet.

Piantina degli espositori Plan der Aussteller



Espositori

1+2+3	Pfiff Toys	Addobbi natalizi e giocattoli
4+5	Galleria "Am Turm"	Articoli in ceramica e in vetro
6	Hutstübele	Berretti, guanti e sciarpe
7+8	Mondo delle calze by Klaus	Grande scelta di calzini di lana tirolese
9	Fragranze Sospese	Diverse fragranze e profumazioni naturali
10	Madagascar Fair-Trade	Spezie e miscele di spezie biologiche
11	Wippland	Salumi vari e prodotti in lana
12	Haller	Pantofole tipiche tirolesi di diversi tipi
13	Schwarz	Addobbi natalizi tradizionali in vetro
14	Walde	Dolciumi artigianali e locali
15	Rabensteiner	Olio di pino cembro, di pino mugo, di abete rosso e prodotti in legno
16+17	Sterzingerhof	Bevande calde e spuntini
18	Mahlknecht	Presepi e sculture in legno
19 +20	Tania Santa	Articoli regalo tirolesi, articoli in paglia ed addobbi con fiori secchi
21+22	Bar Herbert	Bevande calde e spuntini
23+24	Macelleria Frick	Speck, salumi vari, grappe e confetture
25	Giardini aromatici Wipptal	Erbe e spezie
26+27	Imbiss Helli	Bevande calde e spuntini
28	Fellhof	Prodotti in lana di agnello
29	Unterleitnerhof	Sciroppi e marmellate, succo di mela, formaggi
	 Stand informazioni - Associazione Turistica	Tazze natalizie, programma delle manifestazioni e informazioni turistiche
30+31	Hotel Post	Bevande calde e spuntini
32+33	Alpidee	Candele e articoli di peluche
34+35	Chocopassion	Cioccolato artigianale in varie forme e gusti
36	Hotel Rosskopf	Bevande calde e spuntini
37	Da Franziska	Bevande calde e spuntini
38	Il mondo degli animali - Wippland	
39	Stefan Eisendle	Diversi prodotti

NOVITÀ!
Stand di
caldarroste
nei fine
settimana.

Aussteller

1+2+3	Pfiff Toys	Weihnachtsschmuck und Spiele
4+5	Galleria "Am Turm"	Keramikprodukte und verschiedene Glasartikel
6	Hutstübele	Mützen, Handschuhe und Schals
7+8	Sockenland by Klaus	Großes Sockensortiment, typische Südtiroler Wollsocken
9	Fragranze Sospese	Verschiedene Duftwaren aus der Natur
10	Madagascar Fair-Trade	Gewürze und Gewürzmischungen in Fair und Bio
11	Wippland	Fleischwaren und Wollprodukte
12	Haller	Tiroler "Patschen" (Hausschuhe) aller Art
13	Schwarz	Traditioneller Weihnachtsschmuck aus Glas
14	Walde	Verschiedene Süßigkeiten und Bonbons aus eigener Produktion
15	Rabensteiner	Latschenkieferöl, Zirbelkieferöl, Fichtenöl, Zirbel- und Altholzprodukte
16+17	Sterzingerhof	Heiße Getränke und Imbisse
18	Mahlknecht	Krippen und Holzschnitzereien
19 +20	Tania Santa	Tiroler Geschenkartikel, Floralhänger und Figuren aus Stroh
21+22	Bar Herbert	Heiße Getränke und Imbisse
23+24	Metzgerei Frick 	Speck, Wurstwaren, Schnaps und verschiedene Konfitüren
25	Kräutergärten Wipptal	Kräuter und Gewürze
26+27	Imbiss Helli	Heiße Getränke und Imbisse
28	Fellhof	Produkte aus Lammfell
29	Unterleitnerhof	Verschiedene Fruchtaufstriche, Fruchtsirupe, Apfelsaft, verschiedene Hart- und Weichkäse
	 Informationsstand Tourismusbüro	Weihnachtstassen, Veranstaltungsprogramme und allgemeine touristische Informationen
30+31	Hotel Post	Heiße Getränke und Imbisse
32+33	Alpidee	Kerzen und Plüschartikel
34+35	Chocopassion	Schokolade aus Eigenproduktion in verschiedenen Formen und Geschmacksrichtungen
36	Hotel Rosskopf	Heiße Getränke und Imbisse
37	Da Franziska	Heiße Getränke und Imbisse
38	StreichelZoo - Wippland	
39	Stefan Eisendle	Verschiedene Produkte

NEU!
Kastanien-
brater an den
Wochenenden



Passo Giovo / Jaufenpass | **Ridnaun / Ridanna Ratschings / Racines**

Landesbergbaumuseum
Museo Prov. delle Miniere
Landesmuseum für Jagd und Fischerei
Museo Prov. della caccia e della pesca

Gilfenklamm
Cascate di Stanghe

Milchhof Sterzing
Latteria Vipiteno

Penser Joch / Passo Pennes

- Autocamp
- Golf Platz
- Campo da Golf



Thuins Tunes

Schönblickweg - Via Bellavista

Thunmuenweg - Via Tunes

Via Heinrich Heine

St. Margarethenstraße - Via S. Margerita

Adolph Kolping Str. - Via Adolph Kolping

Hochstr. Via Alta

Josef Domanig Strasse
Via Josef Domanig

Wilhelm Egger Str. - Via Wilhelm Egger

Thunmuenweg
Via Thunmuenweg

Weg in die Vill. - Via Villa

Jaufenstraße - Via Passo Giovo

Bozen
Bolzano

A22
Sterzing / Vipiteno

Penserjochstr. - Via Passo Pennes

Weg in die Vill. - Via Villa

Deutschausstraße - Via della Comenda

Moosweg - Via Pallude

Via Lentweg

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Carico e scarico Ein- und Ausstiegzone

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Via Gänsbacher

Parcheggi bus Busparkplätze

Burg Reifenstein
Castel Tasso

Elzenbaum
Pruno

Freienfeld / Brixen
Campo di Treins / Bressanone

Burg Sprechenstein
Castel Pietra

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero

Strada Statale del Brennero



Roskopf - Monte Cavallo

1.860m

Carico e scarico Ein- und Ausstiegzone

Mercatino di Natale Weihnachtsmarkt

Alpinstadt Sterzing Vipiteno, la città alpina

948 m

SH Citybus dalla stazione FS e servizio navetta dai parcheggi camper al mercatino di Natale

Citybus vom Bahnhof und Shuttledienst von den Camper-Parkplätzen zum Weihnachtsmarkt

29.11.2019 - 6.01.2020
ore 10:00 - 19:00 Uhr

P **Parcheggio per Autobus Busparkplatz**

Percorso bus / Busroute

P **Percorso pedonale Fussgängerweg**

i Tourismusgenossenschaft | www.sterzing.com
Società cooperativa Turistica | www.vipiteno.com

Autocamp **Camping**

- Bibliothek Biblioteca**
- WC**
- Aufzug Ascensore**
- Gebührenpflichtiger Parkplatz Parcheggio a pagamento**
- Überdachter Parkplatz Parcheggio coperto**
- Parkplatz Parcheggio**
- Parkplatz für Menschen mit Behinderung Parcheggio per disabili**
- Busparkplatz Parcheggio per Autobus**
- Multscher Museum Museo Multscher**
- Apothek Farmacia**
- Landschaftspark Parco naturale**
- City Bus Haltestelle Fermata City Bus**
- Bus Haltestelle Fermata autobus**
- Kinderspielplatz Parco giochi per bambini**
- Fahrradservice Servizio biciclette**
- Stadtpolizei & Fundbüro Polizia municipale & uff. oggetti smarriti**
- Camping für Camper Campaggio Camper**
- Camping Campaggio**
- Radweg Pista ciclabile**
- Tennisplatz Campo da Tennis**
- Aufstiegsanlage Impianto di risalita**
- Bahnhof Stazione Ferroviaria**
- Krankenhaus Ospedale**
- Postamt Ufficio postale**
- Fußgängerzone Zona pedonale**
- Spazierweg Passeggiata**
- Golflplatz Campo da Golf**
- Taxi**
- Stadttheater / Stadtbibliothek Teatro Comunale / Biblioteca**
- Hallenfreibad Baueum Piscina coperta e lido Baueum**
- Eisstadion Stadio ghiaccio**
- Kneippbad Bagno Kneipp**
- Minigolf**



Pfitsch Val di Vize

Programma

Giovedì, 28 novembre

ore 17.00 **Chiesa S. Spirito** - Inaugurazione festosa del mercatino di Natale 2019/20
 ore 18.00 **Mercatino** - Brani musicali natalizi

Venerdì, 29 novembre

ore 14.00 - 18.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 16.00 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
 ore 19.00 **Sala Vigil Raber** - Presentazione del CD del gruppo musicale Brauchtumsgruppe Wiesen

Sabato, 30 novembre

ore 10.00 - 19.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 11.00 **Mercatino** - Brani musicali natalizi
 ore 16.00 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
 ore 16.00 **Sala Vigil Raber** - Intrattenimento a cura del Coro Cima Bianca di Vipiteno
 ore 17.00 **Mercatino** - Brani musicali natalizi

Domenica, 1° dicembre

ore 10.00 - 19.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 11.00 **Mercatino** - Brani musicali natalizi
 ore 14.30 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
 ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura della 1a finestrella del calendario d'avvento
 ore 17.00 **Mercatino** - Brani musicali natalizi
 ore 19.30 **Chiesa S. Margherita** - Concerto e presentazione del nuovo CD del coro maschile di Vipiteno

Lunedì, 2 dicembre

ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura della 2a finestrella del calendario d'avvento

Martedì, 3 dicembre

ore 16.00 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
 ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura della 3a finestrella del calendario d'avvento

Mercoledì, 4 dicembre

ore 14.00 - 18.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 15.00 - 17.00 **Via Streuthurn/Ckrealis** - Laboratorio natalizio
 ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura della 4a finestrella del calendario d'avvento

Giovedì, 5 dicembre

ore 14.00 - 17.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 15.00 **Via Giovo 108** - Visita alla latteria - prenotazione obbligatoria +39 0472 978818
 ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura della 5a finestrella del calendario d'avvento
 ore 17.00 **Mercatino** - S. Nicolò visita il mercatino di Natale
 ore 18.00 **Zona pedonale** - Sfilata tradizionale di S. Nicolò e diavoli

Programm

Donnerstag, 28. November

- 17.00 Uhr **Hl. Geist Kirche** - Feierliche Eröffnung des Weihnachtsmarktes 2019/20
 18.00 Uhr **Markt** - Weihnachtsweisen

Freitag, 29. November

- 14.00 - 18.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 19.00 Uhr **Vigil Raber Saal** - CD Vorstellung der Brauchtumsgruppe Wiesen
 (letz kimmp die Hl. Weihnachtszeit)
 20.00 Uhr **Stadttheater** - „Sachn zu lachn“ - Humorvolle Sketche von Karl Valentin, Loriot & Co.

Samstag, 30. November

- 10.00 - 19.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 11.00 Uhr **Markt** - Weihnachtsweisen
 16.00 Uhr **Markt** - Geführter Rundgang durch die Stadt inkl. Krippenausstellung - kostenlos
 16.00 Uhr **Vigil Raber Saal** - Musikalische Unterhaltung des Chores
 „Coro Cima Bianca“ aus Sterzing
 17.00 Uhr **Markt** - Weihnachtsweisen
 20.00 Uhr **Stadttheater** - „Sachn zu lachn“ - Humorvolle Sketche von Karl Valentin, Loriot & Co.

Sonntag, 1. Dezember

- 10.00 - 19.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 11.00 Uhr **Markt** - Weihnachtsweisen
 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 1. Adventfensters
 17.00 Uhr **Markt** - Weihnachtsweisen
 19.30 Uhr **Margarethenkirche** - Konzert mit CD-Vorstellung „Stille Nacht“
 des Männergesangverein Sterzing 1860

Montag, 2. Dezember

- 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 2. Adventfensters

Dienstag, 3. Dezember

- 16.00 Uhr **Markt** - Geführter Rundgang durch die Stadt inkl. Krippenausstellung - kostenlos
 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 3. Adventfensters

Mittwoch, 4. Dezember

- 14.00 - 18.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 15.00 - 17.00 Uhr **Streuthurn Gasse / Ckrealis** - Weihnachtswerkstatt
 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 4. Adventfensters
 20.00 Uhr **Stadttheater** - „Sachn zu lachn“ - Humorvolle Sketche von Karl Valentin, Loriot & Co.

Donnerstag, 5. Dezember

- 14.00 - 17.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 16.00 Uhr **Jaufenstraße 108** - Führung durch den Milchhof Sterzing -
 Anmeldung erforderlich +39 0472 978818
 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 5. Adventfensters
 17.00 Uhr **Markt** - Nikolaus besucht den Weihnachtsmarkt
 18.00 Uhr **Fußgängerzone** - Traditioneller Nikolausumzug



Programma

Venerdì, 6 dicembre

- ore 14.00 - 18.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 16.00 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
 ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura della 6a finestrella del calendario d'avvento

Sabato, 7 dicembre

- ore 10.00 - 19.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 11.00 **Mercatino** - Brani musicali natalizi
 ore 16.00 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
 ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura della 7a finestrella del calendario d'avvento
 ore 17.00 **Mercatino** - Brani musicali natalizi

Domenica, 8 dicembre

- ore 10.00 - 19.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 11.00 **Mercatino** - Brani musicali natalizi
 ore 14.30 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
 ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura dell'8a finestrella del calendario d'avvento
 ore 17.00 **Mercatino** - Brani musicali natalizi

Lunedì, 9 dicembre

- ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura della 9a finestrella del calendario d'avvento
 ore 20.30 **Teatro Comunale** - Concerto: Orchestra Haydn di Bolzano e Trento

Martedì, 10 dicembre

- ore 16.00 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
 ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura della 10a finestrella del calendario d'avvento

Mercoledì, 11 dicembre

- ore 14.00 - 18.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 15.00 - 17.00 **Via Streuthurn / Ckrealis** - Laboratorio natalizio
 ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura dell'11a finestrella del calendario d'avvento
 ore 18.00 **Mercatino** - Serata culinaria a tema

Giovedì, 12 dicembre

- ore 14.00 - 18.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 15.00 **Via Giovo 108** - Visita alla latteria - prenotazione obbligatoria +39 0472 978818
 ore 15.00 **Piazza Goethe** - Inaugurazione della mostra fotografica Photo Wipptal Alpin 2019
 ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura della 12a finestrella del calendario d'avvento
 ore 17.00 **Zona pedonale** - Sfilata e concerto della fanfara della brigata alpina Julia

Venerdì, 13 dicembre

- ore 14.00 - 18.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 16.00 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
 ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura della 13a finestrella del calendario d'avvento
 ore 18.00 **Chiesa Santo Spirito** - Concerto d'Avvento del Coro Cima Bianca di Vipiteno

Programm

Freitag, 6. Dezember

14.00 - 18.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 6. Adventfensters

Samstag, 7. Dezember

10.00 - 19.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 11.00 Uhr **Markt** - Weihnachtsweisen
 16.00 Uhr **Markt** - Geführter Rundgang durch die Stadt inkl. Krippenausstellung - kostenlos
 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 7. Adventfensters
 17.00 Uhr **Markt** - Weihnachtsweisen
 20.00 Uhr **Stadttheater** - „Sachn zu lachn“ - Humorvolle Sketche von Karl Valentin, Lorient & Co.

Sonntag, 8. Dezember

10.00 - 19.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 11.00 Uhr **Markt** - Weihnachtsweisen
 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 8. Adventfensters
 17.00 Uhr **Markt** - Weihnachtsweisen
 17.00 Uhr **Stadttheater** - „Sachn zu lachn“ - Humorvolle Sketche von Karl Valentin, Lorient & Co.

Montag, 9. Dezember

17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 9. Adventfensters
 20.30 Uhr **Stadttheater Sterzing** - Konzert: Haydn Orchester von Bozen und Trient

Dienstag, 10. Dezember

16.00 Uhr **Markt** - Geführter Rundgang durch die Stadt inkl. Krippenausstellung - kostenlos
 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 10. Adventfensters

Mittwoch, 11. Dezember

14.00 - 18.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 15.00 - 17.00 Uhr **Streuthurn Gasse / Ckrealis** - Weihnachtswerkstatt
 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 11. Adventfensters
 18.00 Uhr **Markt** - Kulinarischer Abend

Donnerstag, 12. Dezember

14.00 - 18.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 15.00 Uhr **Goetheplatz** - Einweihung der Fotoausstellung „Photo Wipptal Alpin 2019“
 16.00 Uhr **Jaufenstraße 108** - Führung durch den Milchhof Sterzing -
 Anmeldung erforderlich +39 0472 978818
 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 12. Adventfensters
 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Einmarsch Fanfare Brigada Julia

Freitag, 13. Dezember

14.00 - 18.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 13. Adventfensters
 18.00 Uhr **Hl. Geist Kirche** - Adventskonzert des Chores „Coro Cima Bianca“ aus Sterzing



Programma

Sabato, 14 dicembre

- ore 10.00 - 19.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
ore 11.00 **Mercatino** - Brani musicali natalizi
ore 16.00 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura della 14a finestrella del calendario d'avvento
ore 17.00 **Mercatino** - Brani musicali natalizi
ore 20.30 **Teatro Comunale** - Joe Smith Band - The Best of Christmas Songs

Domenica, 15 dicembre

- ore 10.00 - 19.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
ore 11.00 **Mercatino** - Brani musicali natalizi
ore 14.30 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura della 15a finestrella del calendario d'avvento
ore 17.00 **Mercatino** - Brani musicali natalizi

Lunedì, 16 dicembre

- ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura della 16a finestrella del calendario d'avvento

Martedì, 17 dicembre

- ore 16.00 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura della 17a finestrella del calendario d'avvento

Mercoledì, 18 dicembre

- ore 14.00 - 18.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
ore 15.00 - 17.00 **Via Streuthurn/Ckrealis** - Laboratorio natalizio
ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura della 18a finestrella del calendario d'avvento

Giovedì, 19 dicembre

- ore 14.00 - 18.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
ore 15.00 **Via Giovo 108** - Visita alla latteria - prenotazione obbligatoria +39 0472 978818
ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura della 19a finestrella del calendario d'avvento
ore 20.30 **Teatro Comunale** - Teatro Stabile di Bolzano presenta: " Dove eravamo rimasti"

Venerdì, 20 dicembre

- ore 14.00 - 18.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
ore 16.00 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura della 20a finestrella del calendario d'avvento

Sabato, 21 dicembre

- ore 10.00 - 19.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
ore 11.00 **Mercatino** - Brani musicali natalizi
ore 16.00 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura della 21a finestrella del calendario d'avvento
ore 17.00 **Mercatino** - Brani musicali natalizi

Programm

Samstag, 14. Dezember

- 10.00 - 19.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 11.00 Uhr **Markt** - Weihnachtsweisen
 16.00 Uhr **Markt** - Geführter Rundgang durch die Stadt inkl. Krippenausstellung - kostenlos
 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 14. Adventfensters
 17.00 Uhr **Markt** - Weihnachtsweisen
 20.30 Uhr **Stadttheater** - Joe Smith Band - The Best of Christmas Songs

Sonntag, 15. Dezember

- 10.00 - 19.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 11.00 Uhr **Markt** - Weihnachtsweisen
 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 15. Adventfensters
 17.00 Uhr **Markt** - Weihnachtsweisen

Montag, 16. Dezember

- 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 16. Adventfensters

Dienstag, 17. Dezember

- 16.00 Uhr **Markt** - Geführter Rundgang durch die Stadt inkl. Krippenausstellung - kostenlos
 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 17. Adventfensters

Mittwoch, 18. Dezember

- 14.00 - 18.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 15.00 - 17.00 Uhr **Streuthurn Gasse / Ckrealis** - Weihnachtswerkstatt
 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 18. Adventfensters
 20.30 Uhr **Stadttheater** - Dokutheater nach R.W. Fassbinder: „Angst essen Seele auf“

Donnerstag, 19. Dezember

- 14.00 - 18.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 16.00 Uhr **Jaufenstraße 108** - Führung durch den Milchhof Sterzing -
 Anmeldung erforderlich +39 0472 978818
 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 19. Adventfensters

Freitag, 20. Dezember

- 14.00 - 18.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 20. Adventfensters

Samstag, 21. Dezember

- 10.00 - 19.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 11.00 Uhr **Markt** - Weihnachtsweisen
 16.00 Uhr **Markt** - Geführter Rundgang durch die Stadt inkl. Krippenausstellung - kostenlos
 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 21. Adventfensters
 17.00 Uhr **Markt** - Weihnachtsweisen



Domenica, 22 dicembre

- ore 10.00 - 19.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 11.00 **Mercatino** - Brani musicali natalizi
 ore 14.30 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
 ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura della 22a finestrella del calendario d'avvento
 ore 17.00 **Mercatino** - Brani musicali natalizi
 ore 17.00 **Chiesa S. Spirito** - "Il Natale dimenticato"

Lunedì, 23 dicembre

- ore 17.00 **Zona pedonale** - Apertura della 23a finestrella del calendario d'avvento

Martedì, 24 dicembre

- ore 11.00 **Municipio** - Apertura della 24a finestrella del calendario d'avvento
 ore 13.00 **Mercatino** - Gli stand chiudono
 ore 14.30 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
 ore 17.00 **Torre delle Dodici** - Brani e canti natalizi del coro maschile e della banda musicale di Vipiteno

Mercoledì, 25 dicembre

- ore 17.00 **Mercatino** - Gli stand rimangono chiusi
Chiesa S. Spirito - "Il Natale dimenticato"

Giovedì, 26 dicembre

- ore 14.00 - 18.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 17.00 **Mercatino** - Brani musicali

Venerdì, 27 dicembre

- ore 14.00 - 18.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 16.00 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
 ore 17.00 **Mercatino** - Brani musicali

Sabato, 28 dicembre

- ore 10.00 - 19.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 11.00 **Mercatino** - Brani musicali natalizi
 ore 16.00 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
 ore 17.00 **Mercatino** - Brani musicali
 ore 17.00 **Chiesa S. Spirito** - "Il Natale dimenticato"

Domenica, 29 dicembre

- ore 10.00 - 19.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 11.00 **Mercatino** - Brani musicali natalizi
 ore 14.30 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
 ore 17.00 **Mercatino** - Brani musicali
 ore 17.00 **Chiesa S. Spirito** - "Il Natale dimenticato"

Sonntag, 22. Dezember

- 10.00 - 19.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 11.00 Uhr **Markt** - Weihnachtsweisen
 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 22. Adventfensters
 17.00 Uhr **Markt** - Weihnachtsweisen

Montag, 23. Dezember

- 17.00 Uhr **Fußgängerzone** - Öffnung des 23. Adventfensters

Dienstag, 24. Dezember

- 11.00 Uhr **Rathaus** - Öffnung des 24. Adventfensters
 13.00 Uhr **Markt** - Die Stände schließen
 14.30 Uhr **Markt** - Geführter Rundgang durch die Stadt inkl. Krippenausstellung - kostenlos
 17.00 Uhr **Zwölferturm** - Weihnachtsweisen des MGV und der Bläsergruppe der Bürgerkapelle Sterzing

Mittwoch, 25. Dezember

- 18.00 Uhr **Markt** - Die Stände bleiben geschlossen
Hl. Geist Kirche - „Die vergessene Weihnacht“

Donnerstag, 26. Dezember

- 14.00 - 18.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 17.00 Uhr **Markt** - Musikalische Umrahmung

Freitag, 27. Dezember

- 14.00 - 18.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 17.00 Uhr **Markt** - Musikalische Umrahmung

Samstag, 28. Dezember

- 10.00 - 19.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 11.00 Uhr **Markt** - Musikalische Umrahmung
 14.30 Uhr **Markt** - Geführter Rundgang durch die Stadt inkl. Krippenausstellung - kostenlos
 17.00 Uhr **Markt** - Musikalische Umrahmung

Sonntag, 29. Dezember

- 10.00 - 19.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 11.00 Uhr **Markt** - Musikalische Umrahmung
 17.00 Uhr **Markt** - Musikalische Umrahmung
 18.00 Uhr **Hl. Geist Kirche** - „Die vergessene Weihnacht“

Montag, 30. Dezember

- 10.00 - 19.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 17.00 Uhr **Markt** - Musikalische Umrahmung



Programma

Lunedì, 30 dicembre

ore 10.00 - 19.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 17.00 **Mercatino** - Brani musicali

Martedì, 31 dicembre

ore 10.00 - 17.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 11.00 **Zona pedonale** - Spazzacamini distribuiscono portafortuna
 ore 16.00 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
 ore 16.30 **Zona pedonale** - Auguri di Buon Anno della banda musicale di Vipiteno insieme ai Vigili del Fuoco Volontari
 ore 18.00 **Monte Sommo** - "2020" con fiaccolata dei membri del Soccorso alpino
 ore 22.00 **Mercatino** - Festa di fine anno con intrattenimento musicale

Mercoledì, 1° gennaio

ore 13.00 **Mercatino** - Gli stand aprono
 ore 14.00 - 18.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 17.00 **Racines** - Show per il nuovo anno con fuochi d'artificio
 ore 17.00 **Mercatino** - Brani musicali

Giovedì, 2 gennaio

ore 14.00 - 18.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 15.00 **Via Giovo 108** - Visita alla latteria - prenotazione obbligatoria +39 0472 978818
 ore 17.00 **Mercatino** - Brani musicali

Venerdì, 3 gennaio

ore 14.00 - 18.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 16.00 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
 ore 17.00 **Mercatino** - Brani musicali

Sabato, 4 gennaio

ore 14.00 - 18.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 11.00 **Mercatino** - Brani musicali
 ore 16.00 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
 ore 17.00 **Mercatino** - Brani musicali
 ore 20.30 **Teatro Comunale** - Concerto di Capodanno 2020

Domenica, 5 gennaio

ore 14.00 - 18.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 11.00 **Mercatino** - Brani musicali
 ore 16.00 **Mercatino** - Visita guidata della città con mostra dei presepi - gratuita
 ore 17.00 **Mercatino** - Brani musicali

Lunedì, 6 gennaio

ore 11.00 **Piazza Goethe** - Premiazione dei vincitori del concorso fotografico Photo Wipptal Alpin 2019
 ore 14.00 - 18.00 **Piazza Città** - Visita alla Torre delle Dodici
 ore 19.00 **Fine del mercatino di Natale 2019/20**

Programm

Dienstag, 31. Dezember

- 10.00 - 17.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 11.00 Uhr **Fußgängerzone** - Schornsteinfeger verteilen Glücksbringer
 16.00 Uhr **Markt** - Geführter Rundgang durch die Stadt
 inkl. Krippenausstellung - kostenlos
 16.30 Uhr **Fußgängerzone** - Neujahrsgrüße der Bürgerkapelle Sterzing begleitet
 von der Freiwilligen Feuerwehr
 18.00 Uhr **Saun** - „2020“ mit Fackelabfahrt des Bergrettungsdienstes
 22.00 Uhr **Markt** - Silvesterparty mit Musik

Mittwoch, 1. Jänner

- 13.00 Uhr **Markt** - Weihnachtsmarkt Stände öffnen
 14.00 - 18.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 17.00 Uhr **Ratschings** - Neujahrsshow an der Talstation des
 Skigebietes Rastschings-Jaufen
 17.00 Uhr **Markt** - Musikalische Umrahmung

Donnerstag, 2. Jänner

- 14.00 - 18.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 16.00 Uhr **Jaufenstraße 108** - Führung durch den Milchhof Sterzing -
 Anmeldung erforderlich +39 0472 978818
 17.00 Uhr **Markt** - Musikalische Umrahmung

Freitag, 3. Jänner

- 14.00 - 18.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 17.00 Uhr **Markt** - Musikalische Umrahmung

Samstag, 4. Jänner

- 14.00 - 18.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 11.00 Uhr **Markt** - Musikalische Umrahmung
 16.00 Uhr **Markt** - Geführter Rundgang durch die Stadt
 inkl. Krippenausstellung - kostenlos
 17.00 Uhr **Markt** - Musikalische Umrahmung
 20.30 Uhr **Stadttheater** - Neujahrskonzert 2020

Sonntag, 5. Jänner

- 14.00 - 18.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 11.00 Uhr **Markt** - Musikalische Umrahmung
 17.00 Uhr **Markt** - Musikalische Umrahmung

Montag, 6. Jänner

- 11.00 Uhr **Goetheplatz** - Prämierung der Sieger des Fotowettbewerbes
 „Photo Wipptal Alpin 2019“
 14.00 - 18.00 Uhr **Stadtplatz** - Zwölferturmbesichtigung
 19.00 Uhr **Ende des Weihnachtsmarktes 2019/20**



BALNEUM

VIPITENO
STERZING

Piazza Karl Riedmann Platz 5
Zona Sportiva | Sportzone
39049 Vipiteno | Sterzing
T. +39 0472 760 107

www.balneum.bz.it

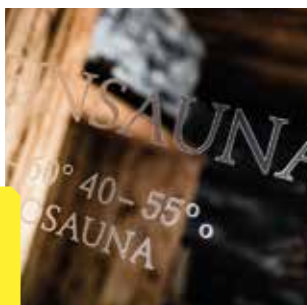
L'ACQUA
COME PIACE
A VOI

WASSER,
WIE SIE ES
WOLLEN



ACQUA,
VAPORE E
GHIACCIO

WASSER,
DAMPF
UND EIS



NOVITÀ/NEU

**Lunga notte della sauna
fino alle ore 1.00**

di ogni terzo venerdì del mese
(da ottobre ad aprile)

Lange Saunanacht bis 1.00 Uhr
jeden 3. Freitag im Monat
(von Oktober bis April)

**Biglietti 3 ore
sauna & piscina**
**3-Stunden-Karte
Sauna & Bad**

€ 19,00 / € 21,00

Sauna per famiglie
domenica/festivi
Familiensauna
sonntags/feiertags
ore 10.00 - 16.00 Uhr



Visite alla Torre delle Dodici

Besichtigung des Zwölferturms

Data/ Datum	Giorno/ Wochentag	Orario di visita/ Öffnungszeiten
29.11.	Ven./Fr.	ore 14.00 – 18.00 Uhr
30.11.	Sab./Sa.	ore 10.00 – 19.00 Uhr
01.12.	Dom./So.	ore 10.00 – 19.00 Uhr
04.12.	Mer./Mi.	ore 14.00 – 18.00 Uhr
05.12.	Gio./Do	ore 14.00 – 17.00 Uhr
06.12.	Ven./Fr.	ore 14.00 – 18.00 Uhr
07.12.	Sab./Sa.	ore 10.00 – 19.00 Uhr
08.12.	Dom./So.	ore 10.00 – 19.00 Uhr
11.12.	Mer./Mi.	ore 14.00 – 18.00 Uhr
12.12.	Gio./Do.	ore 14.00 – 18.00 Uhr
13.12.	Ven./Fr.	ore 14.00 – 18.00 Uhr
14.12.	Sab./Sa.	ore 10.00 – 19.00 Uhr
15.12.	Dom./So.	ore 10.00 – 19.00 Uhr
18.12.	Mer./Mi.	ore 14.00 – 18.00 Uhr
19.12.	Gio./Do.	ore 14.00 – 18.00 Uhr
20.12.	Ven./Fr.	ore 14.00 – 18.00 Uhr
21.12.	Sab./Sa.	ore 10.00 – 19.00 Uhr
22.12.	Dom./So.	ore 10.00 – 19.00 Uhr
26.12.	Gio./Do.	ore 14.00 – 18.00 Uhr
27.12.	Ven./Fr.	ore 14.00 – 18.00 Uhr
28.12.	Sab./Sa.	ore 10.00 – 19.00 Uhr
29.12.	Dom./So.	ore 10.00 – 19.00 Uhr
30.12.	Lun./Mo.	ore 10.00 – 19.00 Uhr
31.12.	Mar./Di.	ore 10.00 – 17.00 Uhr
01.01.	Mer./Mi.	ore 14.00 – 18.00 Uhr
02.01.	Gio./Do.	ore 14.00 – 18.00 Uhr
03.01.	Ven./Fr.	ore 14.00 – 18.00 Uhr
04.01.	Sab./Sa.	ore 14.00 – 18.00 Uhr
05.01.	Dom./So.	ore 14.00 – 18.00 Uhr
06.01.	Lun./Mo.	ore 14.00 – 18.00 Uhr





Calendario d'avvento

1

Città Nuova
Neustadt
Banca Raiffeisen
Raiffeisenkasse

2

Città Vecchia
Altstadt
Frutta e verdura Siller
Obst & Gemüse Siller

3

Città Nuova
Neustadt
Hotel Lamm

4

Città Vecchia
Altstadt
Mair & Mair

5

Città Nuova
Neustadt
Wipptalerhof

6

Via Geizkofler Str.
N°1

7

Città Nuova
Neustadt
Panificio Bäckerei
Häusler

8

Città Nuova
Neustadt
Aster Jewelry

9

Via Pineta
Parkweg
Boutiquehotel
Steindl

10

Città Vecchia
Altstadt
Wind

11

Città Nuova
Neustadt
comma

12

Città Nuova
Neustadt
Kolpinghaus



/ Adventskalender

Città Nuova
Neustadt
Immobilien Siller

13

Città Vecchia
Altstadt
Il maso dello speck

14

Città Nuova
Neustadt
Die Schatulle

15

Città Nuova
Neustadt
Schuhaus Trenner

16

Città Vecchia
Altstadt
Spreng Souvenir

17

Città Vecchia
Altstadt
**Pasticceria/Konditorei
Prenn**

18

Città Nuova
Neustadt
**Sternbach
Comune/Gemeinde**

19

Via Geizkofler Str.
**Siller
Raumausstatter**

20

Città Vecchia
Altstadt
**Ristorante/Gasthof
Zur Traube**

21

Città Nuova
Neustadt
Hotel Lillie

22

Città Nuova
Neustadt
la boutique

23

Città Nuova
Neustadt
**Municipio
Rathaus**

24



Sala di riposo

Per i visitatori del mercatino di Natale che hanno voglia di riposarsi, c'è la possibilità nei finesettimana di usufruire della sala di riposo presso la piccola sala Vigil Raber in comune, aperta dal 30 novembre al 15 dicembre ogni sabato e domenica dalle ore 11.00 alle ore 16.00

Ruheraum

Die Besucher vom Weihnachtsmarkt, welche eine kurze Ruhe- und Aufwärmphase benötigen, können an den Wochenenden vor Weihnachten den Ruheraum im Parterre des Vigil Raber Saales in der Gemeinde benutzen: geöffnet vom 30. November bis zum 15. Dezember jeden Samstag und Sonntag von 11.00 bis 16.00 Uhr



Sfilata di San Nicolò e diavoli a Vipiteno il 5 dicembre 2019



Un'antica tradizione

I cortei di San Nicolò nella forma ancora oggi esistente sono con molta probabilità residui di antiche rappresentazioni drammatiche popolari di San Nicolò, che sono documentate nell'area tirolese già nel XV e XVI secolo. Nella nostra zona queste rappresentazioni drammatiche di San Nicolò furono divulgate dai minatori che lavoravano nelle miniere locali e che provenivano da varie aree del mondo tedesco.

Ogni anno a Vipiteno per le strade del centro, il 5 dicembre alle ore 18.00 si svolge il tradizionale corteo di San Nicolò. Mentre i servitori mori e il servo Ruprecht aiutano San Nicolò nella distribuzione dei doni ai bambini, i diavoli provvedono a mantenere l'ordine e ad annerire qualche viso.

Dato che i diavoli sono dipinti con grasso e carbone, può darsi che sporchino quando passano. Per questo raccomandiamo di metterlo in conto nella scelta dell'abbigliamento.

Nikolaus- und Krampusumzug in Sterzing 5. Dezember 2019



Eine alte Tradition

Die Nikolausumzüge in ihrer heute noch bestehenden Form sind mit größter Wahrscheinlichkeit ein Überbleibsel alter Nikolausspiele, die bereits im 15. und 16. Jhd. im Tiroler Raum urkundlich erwähnt wurden. In unserem Gebiet wurden diese Nikolausspiele von den Knappen verbreitet, die hier in den Bergwerken arbeiteten. Die Knappen stammten aus den verschiedensten Gebieten des deutschen Raumes.

Jedes Jahr findet in Sterzing am 5. Dezember um 18.00 Uhr der traditionelle Nikolausumzug durch die Straßen der Innenstadt statt. Während die Mohren, Knecht Ruprecht und der Nikolaus kleine Geschenke an die Kinder verteilen, sorgen die Krampusse für Ordnung und für so manches schwarze Gesicht.

Die Schminke der Krampusse aus Ruß und Fett kann Ihre Kleidung beschmutzen. Wir empfehlen Ihnen dies bei der Kleiderwahl zu berücksichtigen.



Celebrazioni liturgiche d'Avvento fino all'Epifania

Carissimi ospiti di Vipiteno e dei dintorni, con gioia vi salutiamo e auguriamo un buon soggiorno tra i silenzi e colori delle nostre belle montagne. Vi auguriamo che il riposo del corpo sia anche una ricarica per lo Spirito e così, visto che tanti di voi partecipano all'incontro domenicale con il Signore, vi informiamo sugli orari delle Sante Messe in lingua italiana.

L'incaricato per la pastorale in lingua italiana don Giorgio

Tempo dell'AVVENTO e del NATALE a VIPITENO

Nei **giorni feriali** la Santa Messa viene celebrata nella chiesa di Santo Spirito: lunedì e mercoledì alle ore 18:30 e martedì, giovedì e venerdì alle ore 8:30

Nei giorni festivi il calendario sarà il seguente:

- 30 novembre 2019** ore 18.30 chiesa cappuccini
01 dicembre 2019 ore 10.00 chiesa cappuccini
01 dicembre 2019 ore 17.00 VESPRI chiesa cappuccini
07 dicembre 2019 ore 18.30 chiesa cappuccini
08 dicembre 2019 ore 10.00 chiesa cappuccini
08 dicembre 2019 ore 17.00 VESPRI chiesa cappuccini
14 dicembre 2019 ore 18.30 chiesa cappuccini
15 dicembre 2019 ore 10.00 chiesa cappuccini
15 dicembre 2019 ore 17.00 VESPRI chiesa cappuccini
21 dicembre 2019 ore 18.30 chiesa cappuccini
22 dicembre 2019 ore 10.00 chiesa cappuccini
22 dicembre 2019 ore 17.00 VESPRI chiesa cappuccini
24 dicembre 2019 ore 17.00 celebrazione per bambini chiesa cappuccini
24 dicembre 2019 ore 23.00 chiesa Santa Margherita
25 dicembre 2019 ore 10.00 chiesa cappuccini
26 dicembre 2019 ore 10.00 chiesa cappuccini
28 dicembre 2019 ore 18.30 chiesa cappuccini
29 dicembre 2019 ore 10.00 chiesa cappuccini
29 dicembre 2019 ore 18.30 chiesa cappuccini
30 dicembre 2019 ore 10.00 chiesa cappuccini TE DEUM
01 gennaio 2020 ore 10.00 chiesa cappuccini
01 gennaio 2020 ore 18.30 chiesa cappuccini
04 gennaio 2020 ore 18.30 chiesa cappuccini
05 dicembre 2020 ore 18.30 chiesa cappuccini
06 dicembre 2020 ore 10.00 chiesa cappuccini

Tempo dell'AVVENTO e del NATALE a COLLE ISARCO

- 08.12.2019** ore 11.15 chiesa Immacolata Concezione
24.12.2019 ore 23.30 chiesa Immacolata Concezione
25.12.2019 ore 11.15 chiesa Immacolata Concezione
27.12.2019 ore 11.15 chiesa Immacolata Concezione
01.01.2020 ore 09.15 chiesa Immacolata Concezione in lingua tedesca e italiana
06.01.2020 ore 11.15 chiesa Immacolata Concezione

Tempo dell'AVVENTO e del NATALE a BRENNERO

- 30.11.2019** ore 20.00 chiesa Madonna della Strada
07.12.2019 ore 20.00 chiesa Madonna della Strada
21.12.2019 ore 20.00 chiesa Madonna della Strada
24.12.2019 ore 21.00 chiesa Madonna della Strada in lingua tedesca e italiana
04.01.2020 ore 20.00 chiesa Madonna della Strada

Ricordiamo inoltre a tutti la possibilità di accostarsi al SACRAMENTO DELLA

RICONCILIAZIONE (confessione) e accompagnamento spirituale nei giorni feriali nel confessionale della chiesa Parrocchiale di Vipiteno il lunedì dalle ore 17 alle 18; martedì dalle ore 9 alle 10; mercoledì dalle ore 17 alle 18; giovedì dalle ore 17 alle 18; venerdì dalle ore 9 alle 10; sabato dalle ore 9 alle 10; nella chiesa Santo Spirito e nella chiesa dei frati Cappuccini sabato dalle ore 16.30 alle 18.00

Gottesdienste im Advent bis Hl. Dreikönig

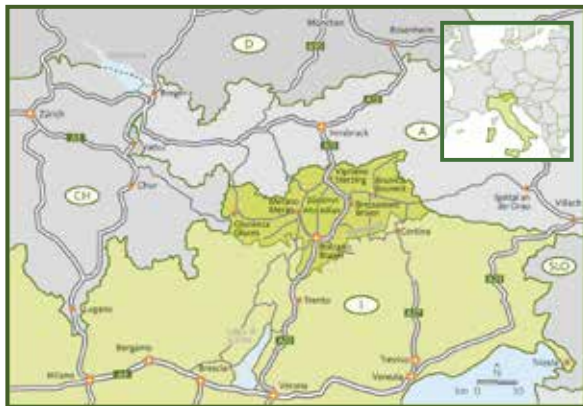
- **Eucharistiefeier** vom **30.11.2019 bis 23.12.2019** dienstags um 18.30 Uhr und samstags um 19.00 Uhr in der St. Margarethenkirche.
- **Bußfeier** am **19.12.2019** um 18.30 Uhr in der St. Margarethenkirche.
- **Rorate** freitags um 6.30 Uhr in der St. Margarethenkirche.

An allen Adventssonntagen findet jeweils um 10.00 Uhr der Gottesdienst der Pfarrgemeinde Sterzing in der Pfarrkirche statt

08.12.2019	Maria Unbefleckte Empfängnis	01.01.2020	Hochfest der Gottesmutter Maria Neujahr – Weihe des Dreikönigswassers
08.30 Uhr	in der Kapuzinerkirche Eucharistiefeier		
10.00 Uhr	in der Pfarrkirche Hochamt – musikalische Gestaltung: Pfarrchor	8.30 Uhr	in der Kapuzinerkirche Eucharistiefeier
		10.00 Uhr	in der Pfarrkirche Eucharistiefeier - Aussendung der Sternsinger
24.12.2019	HEILIGER ABEND		
15.30 Uhr	in der Pfarrkirche Weihnachts-Wort-Gottes-Feier für Kinder	05.01.2020	2. SONNTAG NACH WEIHNACHTEN
23.00 Uhr	in der Pfarrkirche CHRISTMETTE – musikalische Gestaltung: Pfarrchor	18.30 Uhr	in der Kapuzinerkirche Eucharistiefeier
25.12.2019	WEIHNACHTEN - GEBURT CHRISTI	10.00 Uhr	in der Pfarre Eucharistiefeier
08.30 Uhr	in der Kapuzinerkirche Weihnachtsmesse – musikalische Gestaltung: MGW	05.01.2020	ERSCHEINUNG DES HERRN - DREIKÖNIG
10.00 Uhr	in der Pfarrkirche Hochamt – musikalische Gestaltung: Pfarrchor	08.30 Uhr	in der Kapuzinerkirche Eucharistiefeier
26.12.2019	STEPHANSTAG	10.00 Uhr	in der Pfarre Hochamt – musikalische Gestaltung Pfarrchor
08.30 Uhr	in der Kapuzinerkirche Eucharistiefeier		
10.00 Uhr	in der Pfarre Eucharistiefeier		
31.12.2019	SILVESTERABEND - JAHRESSCHLUSS		
18.30 Uhr	in der St. Margarethenkirche DANKGOTTESDIENST		
23.15 Uhr	Besinnliche Jahreswende in der Knappenkapelle St. Magdalena in Ridnaun. Treffpunkt “Angererkapelle”		



Consigli su come arrivare Anreiseempfehlungen



Informazioni aggiornate sulla situazione del traffico Centrale viabilità Bolzano

Tel. 0471 200 198
www.provincia.bz.it/traffico
Autostrada del Brennero A22
Numero verde 800 279 940
www.autobrennero.it

Aktuelle Verkehrs- informationen Verkehrs- meldezentrale Bozen

Tel. 0471 200 198
www.provincia.bz.it/verkehr
Brennerautobahn A22
Grüne Nummer 800 279 940
www.autobrennero.it

In treno

Molti sono i collegamenti dalle maggiori città italiane, con coincidenza a Bologna e Verona, per i Mercatini Originali Alto Adige/Südtirol.

Informazioni: tel. 89 2021, www.trenitalia.it

In auto e camper

In auto e camper: uscita autostrada Vipiteno.

Seguite le segnalazioni per i parcheggi auto e per i parcheggi speciali per camper.

informazioni traffico: www.provincia.bz.it/traffico

Per disponibilità e prenotazioni, pacchetti vacanza, escursioni, calendario eventi, meteo e informazioni sui Mercatini Originali Alto Adige/Südtirol: Alto Adige
Informazioni: www.suedtirol.info - tel. 0471 999 999
www.suedtirol.info/trasferimenti

Zug

Mehrere täglich Verbindungen über München, Innsbruck, Wien/Lienz und Zürich nach Bozen. Regionale Verbindungen mit Zug oder Bus zu den fünf Original Südtiroler Christkindlmärkten. www.bahn.de

Auto und Wohnmobil

Von Norden über München/Innsbruck/Brennerpass, vom Westen über Landeck/Reschenpass oder über den Ofenpass. Von Osten über Lienz/Innichen. **In den Städten sind Parkplätze und Abstellplätze für Wohnmobile gut beschildert.**
verkehrsinfos: www.provincia.bz.it/verkehr

Informationen über buchbare Unterkünfte, Urlaubspakete, Ausflüge, Wetter, Veranstaltungskalender und die Original Südtiroler Christkindlmärkte: Südtirol Information: www.suedtirol.info - tel. 0471 999 999
www.suedtirol.info/transfers

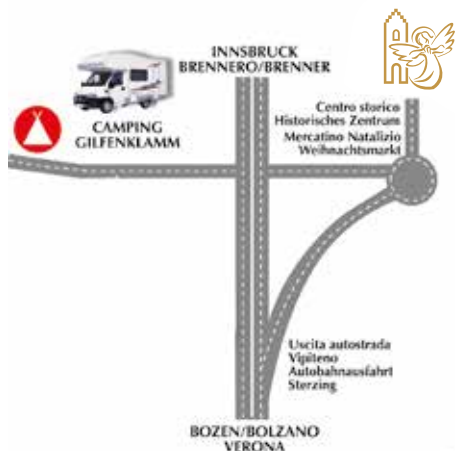
Giro della città in carrozza

Giornaliero dalle ore 11.00 alle ore 16.00

Kutschenfahrten

Täglich von 11.00 bis 16.00 Uhr

Parcheggi per i Camper Parkplatz für Camper



Camping Gilfenklamm

Casateia / Gasteig

Tel. +39 0472 779 132 - Fax +39 0472 768 012

www.camping-gilfenklamm.com

info@camping-gilfenklamm.com

**Servizio shuttle dai parcheggi
camper al centro storico di Vipiteno
28/11/2019 - 06/01/2020 - ore 10.00 - 19.00 Uhr**
**Shuttledienst von den
Camper-Parkplätzen ins Zentrum
von Sterzing zum Weihnachtsmarkt**

**Servizio Shuttle
Shuttledienst**

SÜDCAB +39 339 369 7678





... in 3 Ländern mehr erleben!
Fare esperienza in 3 paesi!

Mercatino presso Wolfgangsee Wolfgangseer Advent



I visitatori vengono anche da lontano per ammirare uno dei mercatini più belli dell'Austria. Le luci, le fiaccole e le candele, insieme alle decorazioni rustiche delle casette, creano un'atmosfera familiare. Una barca porta i visitatori da un luogo all'altro.

www.wolfgangseer-advent.at

Info: +43 (0) 6138 8003

Gäste aus Nah und Fern kommen an den Wolfgangsee, dessen Adventmärkte zu den schönsten Österreichs zählen. Kerzen, Fackelschein und Feuerstellen zwischen den rustikal dekorierten Marktständen verleihen dem Ort St. Wolfgang eine heimelige Atmosphäre. St. Gilgen tritt in einer lebenslustig barocken Adventinszenierung während sich der idyllische Ort Stobl in ein romantisches Krippendorf verwandelt. Die Wolfgangsee-Schiffahrt bringt die Besucher von Ort zu Ort.

I più bei mercatini natalizi nelle Alpi

L'esclusiva unione di 4 regioni d'Avvento di 3 Paesi diversi fonda tradizione, originalità e artigianato locale. I criteri di qualità sono veri: per noi l'Avvento è passione e impegno. Le quattro località associate di Germania, Italia e Austria ospitano i mercatini d'Avvento più belli, tradizionali e suggestivi delle Alpi. Convincitene di persona. Ti aspettiamo.

Mercatino di Berchtesgaden Berchtesgadener Advent



Nel centro storico, tra le case addobbate a festa, troverete il mercatino natalizio composto da più di 40 casette. Venite a scoprire i maestosi alberi natalizi e le figure a grandezza naturale degli artigiani locali. Avvento & Tradizione, questo troverete a Berchtesgaden.

www.berchtesgadener-advent.com

Info: +49 (0) 8652 661 68

Spüren Sie gelebtes Brauchtum und überlieferte Gepflogenheiten. Im historischen Ortskern, zwischen den festlichen geschmückten Bürgerhäusern, finden Sie über 40 Berchtesgadener Adventshütten. Entdecken Sie zwischen vielen Tannensäulen die 1-2 m großen, original Figuren der Berchtesgadener Handwerkskunst. Umrahmt vom königlichen Schloss bis zum Watzmann stimmen Turmbläser, Gesangsgruppen und Hirtenspiel auf Weihnachten ein. Advent & Tradition, das erleben Sie in Berchtesgaden.

Alpen-Advent - Die Besten der Besten

Ein exklusiver Zusammenschluss von 4 Advent-Regionen in 3 Ländern steht für Tradition, Originalität und bodenständiges Handwerk. Wir achten auf strenge Qualitätsrichtlinien. Die 4 Partnerorte in Deutschland, Südtirol/Italien und Österreich zählen zu den schönsten, traditionellsten und stimmungsvollsten Adventmärkten der Alpen – überzeugen Sie sich selbst! Wir freuen uns auf Sie!



www.alpen-advent.com



Serena e tranquilla è l'atmosfera che si presenta a Grossarlal nel periodo natalizio. Vicino all'originale mercatino di Natale con circa 30 piccole casette troverete il presepe scolpito a grandezza naturale e un esteso programma di eventi per tutta la famiglia.

www.salzburger-bergadvent.at

Info: +43 (0) 6414 281

Salzburger Bergadvent Großarlal Hier würde sogar das Christkind Urlaub machen. So stimmungsvoll und gemütlich präsentiert sich das Großarlal in der Vorweihnachtszeit. Neben dem einzigartigen Adventmarkt mit rund 30 kleinen „Almhütten“ erwartet Sie die lebensgroße geschnitzte Dorfkippe am Marktplatz, der „Krippenweg“ hinauf zur Pfarrkirche und ein umfangreiches Veranstaltungsprogramm für die ganze Familie. Sportliche Adventmarktbesucher genießen tagsüber flotte Abfahrten auf der Skischaukel Großarlal-Dorfgastein oder einfach die Winterromantik am Eingang zum Nationalpark Hohe Tauern.



L'atmosfera creata dalle decorazioni natalizie, dalle delicate musiche natalizie nel centro storico e dalla suggestiva illuminazione suscita nel visitatore un sentimento di benessere e di gioia.

www.vipiteno.com

www.mercatino natalizio-vipiteno.com

www.weihnachtsmarkt-sterzing.com

Info: +39 0472 765 325

Das Flair der natürlichen Weihnachtsdekoration, sanfte Weihnachtsklänge in der historischen Innenstadt und der heimeligen Beleuchtung lösen bei den Besuchern Wohlbefinden und Begeisterung aus.

www.sterzing.com



*Wir garantieren Ihnen Genussvolles
aus unserer Heimat mit
Custodiamo le eccellenze locali con*

**REGIONAL
& GESCHMACKVOLL**

Produkte aus unserer Heimat

DESPAR 

**SAPORI DEL NOSTRO
TERRITORIO**

Prodotti e Produttori che sono vicini a noi

DESPAR 

Wir stehen zu den lokalen Herstellern, regelrechte **“Vertreter des Lebensmittelhandwerks”** die sich jeden Tag mit Hingabe und Leidenschaft der Erzeugung **einzigartiger gastronomischer Spezialitäten** widmen.

Verleihen Sie Ihren Festen das gewisse Etwas, indem Sie ausgewählte regionale Produkte auf den Tisch bringen, die der Verkaufspunkt Eurospar Sterzing exklusiv für Sie ausgesucht hat.

Siamo dalla parte dei produttori locali, veri e propri **“artigiani del cibo”** che ogni giorno, con impegno e passione, si dedicano alla produzione di **specialità enogastronomiche uniche**.

Rendi le tue Feste ancor più buone portando in tavola le eccellenze del territorio selezionate per te dal punto vendita Eurospar di Vipiteno.

EUROSPAR DI VIPITENO (BZ)

Karl-Lindner-Straße 1

Öffnungszeiten:

Von Montag bis Samstag:

8.00-20.00 Uhr

Sonntags: 8.30-19.30 Uhr

EUROSPAR DI VIPITENO (BZ)

Via Karl Lindner, 1

Orari:

Da lunedì a sabato: 8:00-20:00

Domenica: 8:30-19:30

DESPAR
EUROSPAR
INTERSPAR



www.despar.it



Frohe Weihnachten und einen
guten Rutsch ins neue Jahr.

Buon Natale e felice Anno Nuovo.

Reliability beyond tomorrow.

 **TROYER**

Troyer AG - SpA
I-39049 Sterzing / Vipiteno

Tel. +39 0472 765 195
www.troyer.it

Ihr Versicherungspartner im Wipptal

Helfer August & Leitner Christian OHG

www.allianz-sterzing.com - info@allianz-sterzing.com

Allianz 

tiroler
VERSICHERUNG

TUTELA LEGALE s.p.a.
Compagnia
di Assicurazioni

Bahnhofstrasse 3/B - 39049 Sterzing - Tel. & Fax 0472 765 654

Von der Planung bis zum Endprodukt ...
ganz nach Ihren Wünschen und Ansprüchen
... wir beraten Sie gerne!

I-39049 STERZING • Gänsbacherstraße 36
Tel. +39 0472 765605
Fax +39 0472 766722
artigraf@artigraf.bz
www.artigraf.suedtirol.net

Fotodienst

seit 1968

DRUCKEREI

DIGITALSERVICE

@rtiGRAF

... top Qualität, prompte Lieferung,
aufmerksamer Service

Wir ermöglichen
virtuelle 360° Rundgänge
für Ihre Homepage oder
Prospekte. Unsere Panoramen
funktionieren mit allen Internet
Browsern problemlos.

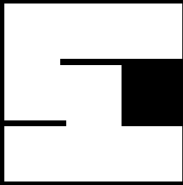
Bayernland



mmmh....!

Portiamo il gusto in tavola. Käsegenuss aus Bayern.

bayernland.it



StudioCreation

CREATION KG-SAS

Schölzhorn & Hohenegger

Agentur für Mediengestaltung

Werbegraphic, Webdesign,

Print, Foto, Video, Hosting

Sterzing - Vipiteno

Tel. +39 0472 767 646

www.studio-creation.it



Obst Gemüse **OBERMARZONER**

Obermarzoner Erich
Griesbruck 6 · 39043 KLAUSEN
Tel. 0472 847 634 · Fax 0472 845 584

Immobilienvermittler und Berater
Mediatori e Consulenti Immobiliari

39049 Sterzing-Vipiteno
Neustadt 26 Città Nuova

T +39 0472 767022
www.siller.immo

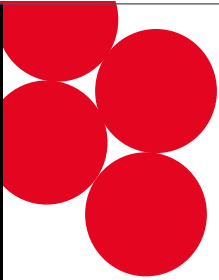
Wir geben Ihrem Leben Raum.

Diamo spazio alla vostra vita.




SILLER
IMMOBILIEN & IMMOBILI





Ihr Komplettanbieter
in Südtirol:

Heizung
Bad
Lüftung
Elektro
Wartung
Service
Bauunternehmen

m mader.


mehr als installationen

T +39 0472 731 000
mader.bz.it

Ein Unternehmen aus
SÜDTIROL



2x in Sterzing
a Vipiteno

 Brennerstraße | Via Brennero 35/A
Wilhelm-Egger-Str. | Via Wilhelm-Egger 12/A




radiotirol
SCHLAGER • OLDIES • EVERGREENS

Mein Radio
SÜDTIR(1)L
Einfach die schönsten Hits!

RST

Rainer
Steckholzer
Tschöll
Mizzon

Wirtschaftsprüfer & Steuerberater,
Amtliche Rechnungsprüfer, Arbeitsrechtsberater
Dottori Commercialisti, Revisori Legali, Consulenti del Lavoro



Bahnhofstraße 8 – Via Stazione 8 | I-39049 Sterzing – Vipiteno
T 0472 761 300 | F 0472 761 360
info@rst.bz.it | rst-pec@legalmail.it | www.rst.bz.it



Fernwärme Teleriscaldamento

Sterzing • Vipiteno | Wiesen • Prati | Gasteig • Casateia
Thermo Wipptal AG - www.thermowipptal.it



Alfa Romeo

VERKAUF VON NEU- UND GEBRAUCHTWAGEN
VENDITA VETTURE NUOVE ED USATE

AUTOREPARATUREN & REIFENDIENST
RIPARAZIONE VEICOLI & SERVIZIO GOMME



G A R A G E



VOLGGER

www.garage-volgger.it

GARAGE VOLGGER d. ALEXANDER VOLGGER
Autorisierte Werkstätte - Officina autorizzata

I-39049 Sterzing/ Vipiteno, Jaufenstr. 7 Via Giovo, Tel. +39 0472 765313, Fax +39 0472 763008, E-Mail: info@garage-volgger.it

BUONO D'ACQUISTO... regala momenti di SHOPPING

EINKAUF- & GENUSSGUTSCHEIN...
schenken Sie Einkaufsfreude



IN VENDITA presso la Cassa Raiffeisen Campo di Trens, la Cassa Raiffeisen Wipptal a Prati, Colle Isarco e Vipiteno e presso l'ufficio turistico di Vipiteno.
www.vipiteno.com

IM VERKAUF bei der Raiffeisenkasse Freienfeld, bei der Raiffeisenkasse Wipptal in Wiesen, Gossensaß und Sterzing und im Tourismusbüro Sterzing.
www.sterzing.com



Gärtnerei · Gartengestaltung
Floriculture · Giardinaggio

Schabs Tel. 0472 412011, Sterzing Tel. 0472 760076, info@werners.it, www.werners.it

GRAUS

BAUFIRMA - IMMOBILIEN
BAUMATERIAL

IMPRESA COSTRUZIONI
IMMOBILI - MATERIALI EDILI

I-39049 Wiesen/Pfisch - Prati/Val di Vizze (BZ)
Pfischerstraße 45 Via Val di Vizze
Tel. +39 0472 765 487 - Fax +39 0472 765 488
www.graus.bz - info@graus.bz

Il nostro principale Sponsor / Unser Hauptsponsor



Raiffeisen Meine Bank
La mia banca



Sterzing-Ratschings
Vipiteno-Racines

**Tourismusgenossenschaft
Sterzing-Pfitsch-Freienfeld
Società cooperativa turistica
Vipiteno-Val di Vize-Campo di Trens**

Piazza Città 3 Stadtplatz
I-39049 Vipiteno / Sterzing
Südtirol | Alto Adige | Italy
T +39 0472 765 325
info@vipiteno.com
info@sterzing.com

www.mercatinodinatale-vipiteno.com
www.weihnachtsmarkt-sterzing.com